



El 'bierländer' mallorquí

Les retolacions alemanyes envaeixen la platja de Palma. Aquesta zona concentra bona part del turisme germànic.

La pressió del turisme alemany ha canviat la fesomia de la platja de Palma. Retolacions en alemany, bars, restaurants, discoteques... tot va adreçat a aquest turisme que ja comença a ser conegut com el 'cerveser'.

“L a nit de la platja de Palma està canviant molt, moltíssim.” Qui constata el canvi del turisme és Xisco, un relacions públiques d’una famosa discoteca de la platja de Palma. Posa un exemple: “a principis de temporada, a mitjan mes de juny, férem una de les festes més o menys eròtiques que s’havien posat de moda els darrers anys. Doncs tenguérem menys

predomini absolut germànic. Any rere any els antics rètols en anglès –o francès– van desapareixent i són substituïts per l’alemany.

Fins fa poques temporades els alemanys es concentraven entorn d’una zona molt concreta. Allà, un espavilat empresari mallorquí, veient l’increment del turisme alemany, va començar a donar cervesa, menjars, i música

per a notar. La conseqüència ha estat que tot el que sigui britànic és, quasi, com si hagués desaparegut, si hem de jutjar pel tipus de música, les retolacions i el paisatge humà de la zona. La *Bierstrassen* ja no és un sol carrer. Ara ocupa quasi tota una barriada. A més ha creat escola: ja hi ha la *Schinkens-trasse* o carrer del cuixot, el carrer de la salsitxa... N’hi ha per tots els gustos... alemanys.

JOAN CELIA



Les festes eròtiques quasi han desaparegut de les discoteques de la platja de Palma. Als alemanys no els agraden.

JOAN CELIA



Dalt, 'Bierstrassen' (carrer de la cervesa), la primera zona on va concentrar-se el turisme alemany. A la dreta, façana d’una discoteca que organitza festes per a alemanys.

gent que un dia normal. Ja no tornàrem a fer-ne cap durant tot l’estiu”. Als alemanys no els agraden. “Les retolacions, és clar, també les hem canviades. Ara tot ha d’estar en alemany”. I els anglesos? “Almenys aquí, en aquesta zona, ja han passat a la història”.

Passejar per la immensa platja de Palma (cinc quilòmetres que ocupen les zones anomenades Can Pastilla i s’Arenal, en termes municipals de Palma i Lluçmajor) és adonar-se del

germànica. L’èxit no es va fer esperar. Havia nascut l’avui famosa *Bierstrasse* o carrer de la cervesa, com és coneguda popularment.

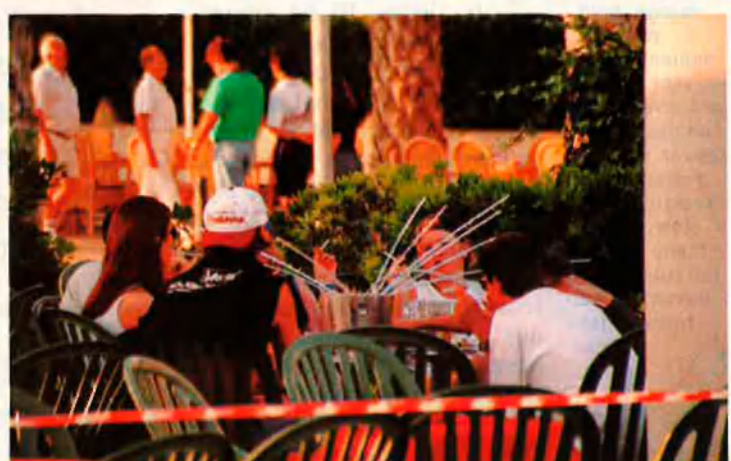
La pressió del turisme alemany no solament no va decaure sinó que s’ha anat incrementant durant les darreres temporades. En aquest moment la majoria de les més de 40.000 places hoteleres de la platja de Palma són ocupades per alemanys. La pressió germànica ha coincidit amb la minva britànica. A més, la fortalesa del marc es

“Pareix com si els anglesos ja no venguessin”, diu un cambrer. No és cert. El que passa és que ja no són la majoria a la platja de Palma, vertader mostrador del turisme mallorquí. Va ser per aquí on començà el *boom* dels seixanta, on es produïren les pitjors mostres d’aquella febre edificadora coneguda com “balearització” –juntament amb Calvià, sobretot la zona de Magalluf– i on es va veure amb tota la seva intensitat el rebrot constructor dels vuitanta.



JOAN CELIA

JOAN CELIA



Els alemanys semblen ser per tot arreu. Però encara queden britànics "Jo crec que el que passa és que els operadors turístics britànics juguen fins el darrer moment amb la por de no cobrir places i, així, aconseguen que els hotelers els facen descomptes importants. Ara pot semblar que els alemanys siguin la immensa majoria, però a final de temporada es veurà que el desequilibri no és tan gran com pot parèixer", diu Antoni Tarabini, sociòleg i especialista en turisme.

En qualsevol cas, les estadístiques fins a començaments de temporada indiquen que el turisme britànic té una tendència a la baixa, mentre que l'alemany puja. Entre el gener i maig el britànic baixà un 5% de mitjana, mentre que l'alemany va tenir un increment del 18,4%, segons dades del Govern balear.

La platja de Palma concentra una bona part d'aquest turisme. La sociologia del turista alemany és diferent a la del britànic. També volen sol, platja i marxa, però

d'una manera diferent. "S'engaten igualment, a base de litres i litres de cervesa, però són com autistes: poden anar molt col·locats però normalment no molesten ningú, al contrari dels britànics, que, en general, comporten bastants més problemes", diu el sociòleg Tarabini. De fet, des que la platja de Palma és "envaïda" pels germànics, els escàndols relacionats amb turistes han minvat molt. Ara la policia, el que ha de controlar són sobretot les xarxes organitzades de trileros que

Dalt a l'esquerra, bar alemany a la platja de Palma. A la seua dreta, panoràmica del balneari número 6, el més famós d'aquesta platja. Baix, a l'esquerra, retolacions en alemany. Al costat, un grup de teutons beuen al balneari núm. 6.

JOAN CELIA



Dalt, 'Schinkenstrasse' ("carrer del cuixot"). A la dreta, discoteca per a alemanys. Baix, retolació alemanya. Any rere any, els antics rètols en anglès o francès van desapareixent i són substituïts per altres en alemany a causa del substancial increment del turisme germànic.

pretenen estafar els turistes més ingenus.

Els empresaris d'establiments d'oci de la zona –alguns són alemanys– saben el que volen aquests clients. Hi ha discoteques per a alemanys, bars per a alemanys, restaurants per a alemanys... Un exemple. Les discoteques han començat a "importar" no solament la música que s'escolta ara a Alemanya, sinó fins i tot els *disc jockeys*. "No tan sols això, s'ha arribat al punt que hi ha discoteques que duen els seus relacions públiques", diu una jove cambrera. Efectivament, uns centenars de metres en direcció cap al cor del "barri" alemany s'hi pot veure una *Oberbayern*, una discoteca bàvara, especialitzada en música d'aquella zona –això diu un cambrer d'un bar proper– que sobta per la quantitat d'aquests joves, homes i dones, altíssims i rossíssims –i de cossos espectaculars– que fan unes particulars vacances. Als matins corren alegres per la platja, cantant i ballant, i repartint publicitat de la discoteca. El mateix els capvespres, pel nou passeig marítim de la platja. I sempre mudats amb el que se suposa que és el vestit típic d'aquella regió alemanya.

A prop de la discoteca hi ha el

S'engaten com els britànics, a base de litres i litres de cervesa, però són diferents: beuen i beuen, però no molesten ningú.

balneari més famós de la platja, el número 6. Aquest *Ballerman* ha estat objecte de reportatges de premsa i televisió d'Alemanya que l'han fet molt conegut en aquell país. Tant que molts turistes –de poder adquisitiu més alt– que estuegen en altres zones de Mallorca, fan excursions per veure què és aquest balneari. Es tracta d'un dels 15 bars de platja que hi ha a tot el passeig marítim. Al contrari que la resta, aquest obre fins ben entrada la nit. Allà s'hi escolta només música alemanya, es beu cervesa i *sangria* –amb llarguíssimes "canyetes"– i s'intenta lligar. No hi ha cap rètol que prohibeixi els no germànics. No fa falta. No s'hi sent rerrar res que no sigui alemany.

Aquest turisme, que el sociòleg Antoni Tarabini no dubta a quali-



ficar de "cerveser", deixa doblers, molts, però també comença a provocar un problema. "Els alemanys amb més doblers s'allunyen dels cervesers, perquè no els hi és agradable. Quan alguns empresaris, com els de la cadena Riu, han intentat dur turistes de més alt poder adquisitiu, s'han trobat que aquests rebutgen les zones on s'han de mesclar amb aquest altre tipus de turisme. Això, a la llarga, podrà ser un problema".

De moment, però, els marcs que porten els "cervesers" marquen el ritme estiuenc de la platja de Palma.

Miquel Payeras